



# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## PERMETEZŐ 20L FX-DS20L



Kérjük, olvassa el figyelmesen!



# FUXTEC

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

20 literes PERMETEZŐ



Baujahr 2018

**FIGYELMEZTETÉS:**

Kérjük, olvassa el figyelmesen az útmutatót, mielőtt használatba veszi a készüléket!

**FUXTEC GmbH**

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg – Germany

## Tartalom

1.	Bevezető.....	4
2.	A csomag tartalma.....	4
3.	Üzembevétel .....	4
4.	Szimbólumok .....	5
5.	Összeszerelés és feltöltés .....	5
6.	Karbantartás.....	6
7.	Hibakeresés .....	6
8.	Műszaki adatok .....	6
9.	English manual.....	8
10.	Manuel Français.....	11
11.	Manuale d'uso Italiano .....	14

## 1. Bevezető

Ez a permetező csak szaküzletek és előírások által engedélyezett permetszer, gyomirtó szerek, növényvédő szerek, hígtrágya permetezésére alkalmas. Más anyagokat ne permetezzen vele. Figyeljen a környezetvédelmi előírásokra, és olvassa el a permetszerek leírását is. Csak a kézikönyvben leírtak szerint használja a készüléket. minden más használati mód nem rendeltetésszerűnek számít.

## 2. A csomag tartalma

- Permetezőtartály 20l
- Permetezőcső
- Permetező lándzsa
- 4x különböző fúvóka
- Kézikönyv

Ellenőrizze:

- A csomag minden része megvan-e
- Szállítás során keletkezett károk

Későbbi reklamációt nem fogadunk el!

## 3. Üzembevétel

Minden használat előtt ellenőrizze hogy a készülék üzemképes legyen. Figyeljen a sérülésekre, külsőleg és belsőleg is! Csak annyi permetszert töltön a tartályba, amennyit biztosan felhasznál! Figyeljen, hogy a permetszer ne menjen mellé! Használjon tölcserűt, a kifolyt permetszert törölje le!

## 4. Szimbólumok



- Figyeljen az adagolásra és használatra vonatkozó szimbólumokra! Viseljen védőruhát!
- Permitszer használata közben ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon!
- Ne vegye a szájába az alkatrészeket!
- A munka befejezése után mosza meg alaposan kezeit és arcát!
- Tartsa távol a permetszert gyermekektől és állatoktól!
- Ne tartsa emberek és állatok irányába a permetezőcsövet!
- Ne használjon erősen maró, sok kémiai anyagot tartalmazó permetszert!
- Hőforrásuktól és fagyuktól elzártan tárolja!
- Erős szél esetén ne használja!
- Folyadék hőmérséklete: 1°C – 30°C

## 5. Összeszerelés és feltöltés

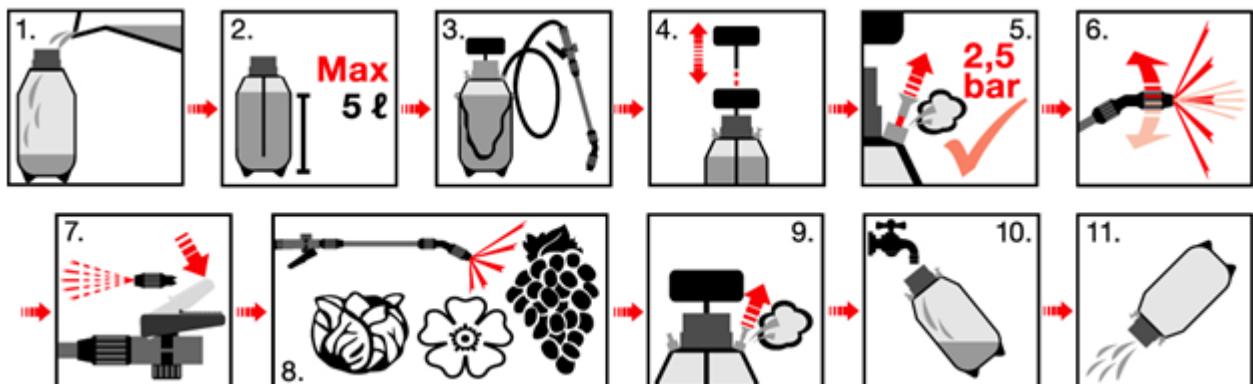


1. Nyissa ki a tartályt!
2. Ha feltölötté, zárja vissza a tartályt és állítsa be a vállpántokat megfelelő méretűre.
3. A kart nyomja be 6-8x, a nyomás a folyadékot a csőbe juttatja. Állítsa be a csövet, hogy a

kívánt irányba permetezzen.

4. Használja a különböző fúvókákat!

### Feltöltés és használat



## 6. Karbantartás

Használat után mosza át tiszta vízzel. Addig permetezzen a tiszta vízzel, míg minden alkatrész át nem mosott megfelelően! Hagya megszáradni a levegőn.

A permetezőt legalább egy évben egyszer alaposan takarítsa és távolítsa el a szennyeződésekét róla!

## 7. Hibakeresés

Van nyomás, de nem permetez a készülék:

a) Ellenőrizze, hogy tiszta-e a filter és a nyílás a permetező lándzsán. Tisztítsa meg őket, ha szükséges.

Nincs nyomás:

- b) Zárt permetező lándzsánál nyomja meg többször a kart, és csak utána nyissa meg azt.
- c) Ha kevés folyadék van a tartályban, nyomja meg a kart, amíg nem érzékel ellenállást.
- d) Ellenőrizze, megfelelően van-e összeszerelve a készülék.
- e) Ellenőrizze a tömítéseket, ha szükséges cserélje azokat.

## 8. Műszaki adatok

Max. betölthető mennyiség: 20 Liter

Súly: 3,0 kg

Engedélyezett nyomás: 1,0 MPa

Max. Térfogatáram:	0,9l/min
Engedélyezett hőmérséklet:	1°C – 30°C
Méretek:	39x53x19,5 cm
Anyagl:	PE

## **FIGYELMEZTETÉS**

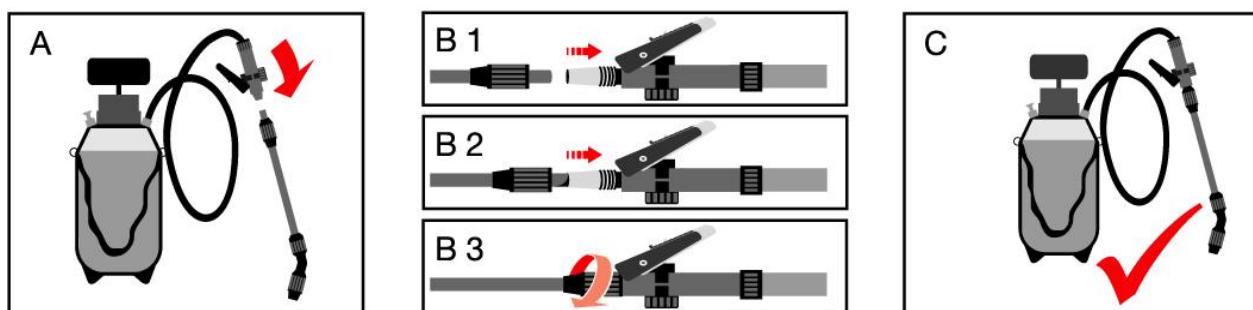
Nem rendeltetésszerű használat esetén kialakult károkért a FUXTEC GmbH nem vállal felelősséget!

## 9. English manual

Read these instructions thoroughly before initial operation. They are an integral part of this device.

This device is only intended for the application of aqueous sprays in the home and allotment garden sectors. Usage of liquid fertilizers, weed-killers and plant protection products (PSM) approved by the Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry (BBA) is permissible. No known damaging effects of these approved PSMs on the product materials used were known at the time of manufacture. If in doubt, please contact your pesticide manufacturer.

### Assembly



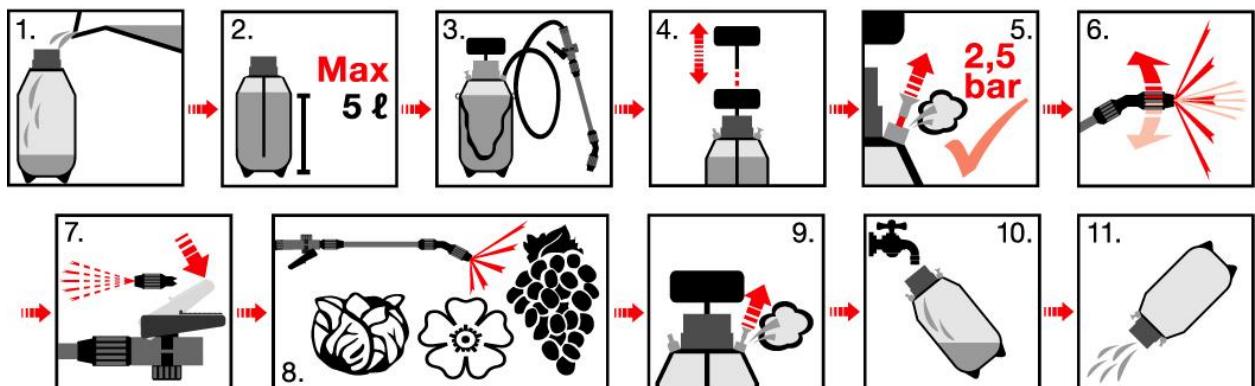
### Start Up

Each time before the device is used, the device should be checked to ensure that it is in a safe and serviceable condition or at least it should be checked for visible damages. Only add as much spraying fluid as necessary. Pay attention during filling that nothing spills over and that nothing sprays back. Use a funnel and a strainer for this.

### Opening and Closing the Compression Sprayer



## Instructions



## Maintenance

After use, wash out the container with clean water. Then operate the unit with clean water until all of the components have been washed out. Leave open to dry.

The pump should be cleaned thoroughly once a year and all moving parts should be greased or oiled.

## Safety Instructions



- Pay attention to the instructions for dosage and usage in the directions for use of the plant preservatives, and wear protective clothing if necessary.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protective agents.
- Never blow out nozzles and other small parts with the mouth.
- Wash hands and face thoroughly after finishing work.
- Keep plant protective agent device and protective agents away from children.
- Do not spray on humans or animals.
- Not intended for spraying of solvents, acidic or corrosive chemical agents and petroleum products.
- Protect device from heat sources and frost.
- Use of the device on windy days is forbidden.
- Admissible liquidity temperatures 1°C – 30°C.

## Troubleshooting

The pump is pressurized but does not emit any liquid:

- a) Check whether the filter and the nozzle of the spray lance are clean and clean if necessary.  
No pressure is building up on the pump:
  - b) Activate the pump lever several times while the spray lance is closed and then open the spray lance.
  - c) When a little fluid is in the container, activate the pump lever until a certain resistance is felt.
  - d) Check whether all closures are tightly screwed.
  - e) Check whether the seals are intact. Replace if need be.

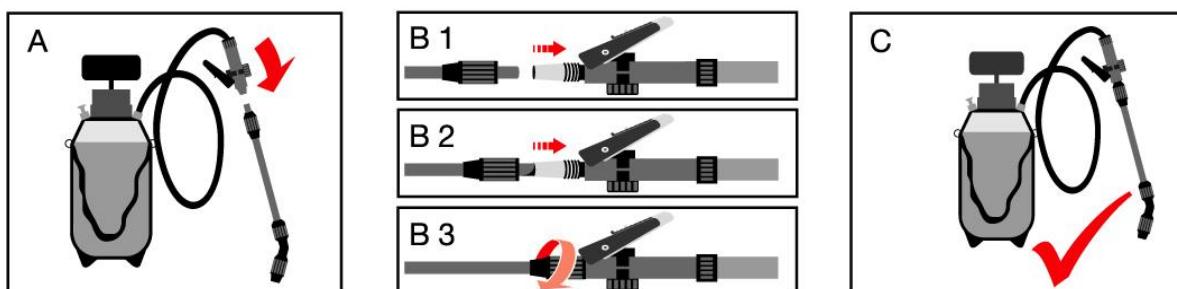
## Technical Data

Max. filling quantity	:	20 Liter
Net weight	:	3,0 kg
Admissible operating pressure	:	1,0 MPa
Max. volume flow	:	0,9l/min
Admissible operating temperature	:	1°C – 30°C

## 10. Manuel Français

Avant la première utilisation de votre appareil à pulvériser, lisez attentivement et intégralement les présentes instructions d'utilisation. Elles sont une partie essentielle de votre appareil. L'appareil est uniquement destiné à la diffusion d'un mélange d'eau et de produits à pulvérisation à usage domestique et dans le jardin. L'utilisation d'engrais liquides, d'herbicides et de produits phytopharmaceutiques homologués par la Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft (BBA) est admise. Au moment de la fabrication de l'appareil, nous n'avons connaissance d'aucun effet nuisible de ces produits phytopharmaceutiques homologués sur les matériaux utilisés. En cas de doute, veuillez vous renseigner auprès du producteur du produit en question.

### Montage



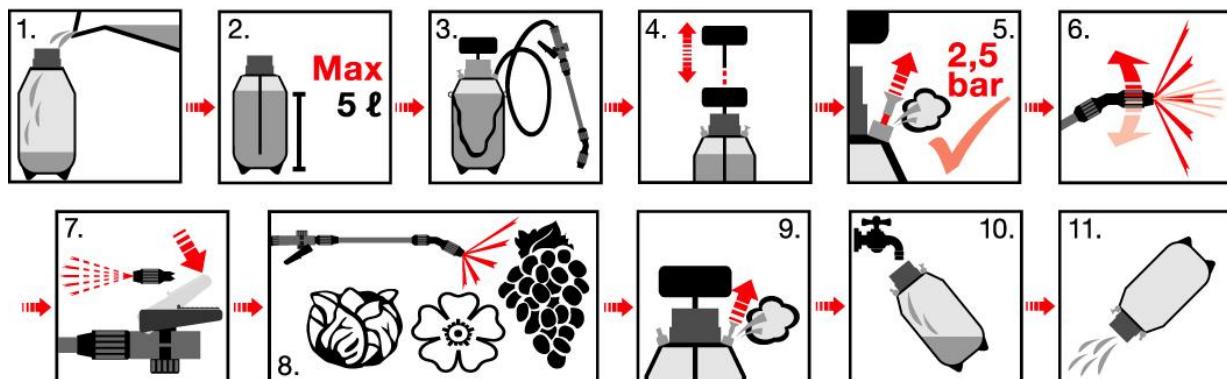
### Mise en service

Avant toute utilisation, il convient de contrôler si l'appareil se trouve en état de service et peut fonctionner en sécurité, tout au moins faut-il procéder à un contrôle visuel pour détecter la présence de dommages visibles à l'oeil. Ne remplissez l'appareil qu'avec la quantité de liquide pulvérisé dont vous avez besoin. Lors du remplissage, faites attention de ne rien verser à côté de l'appareil et que rien n'est pulvérisé en retour. Utilisez à cet effet une trémie et un crible.

### Ouvrir et fermer le pulvérisateur à pression



## Instructions d'utilisation



## Maintenance

Après utilisation, laver le récipient avec de l'eau propre. Faire alors fonctionner l'unité avec de l'eau propre jusqu'à ce que tous les composants aient été lavés. Laisser sécher à l'air libre.

La pompe doit être nettoyée à fond une fois par an et toutes les pièces mobiles doivent être graissées ou huilées.

## Indications de sécurité



- Conformez-vous impérativement aux instructions de dosage et d'utilisation fournies par le manuel accompagnant votre agent de protection phytosanitaire et, le cas échéant, portez des vêtements de protection.
- Ne consommez ni aliments, ni boissons et ne fumez pas pendant l'utilisation des agents phytosanitaires.
- Ne soufflez jamais les gicleurs et d'autres petites pièces par la bouche.
- Lavez-vous soigneusement les mains et le visage immédiatement après la fin des travaux.
- Gardez toujours les agents de protection phytosanitaire et les appareils correspondants hors de la portée des enfants.
- Ne pulvérisez pas l'agent phytosanitaire sur les personnes et les animaux.
- Cet appareil n'est pas approprié pour la pulvérisation des solvants, des substances chimiques agressives ou corrosives et des produits d'origine pétrolière.
- Protégez impérativement l'appareil des sources de chaleur et du gel.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à pulvériser sous pression les jours de vent violent.
- Les températures autorisées des liquides 1°C – 30°C

## Dépistage des anomalies

La pompe est sous pression, mais il n'y a aucune sortie de liquide

- a) Vérifier que le filtre et le gicleur de la lance sont bien propres. Nettoyer ces derniers le cas échéant.

La montée en pression ne s'effectue pas au niveau de la pompe:

- b) Actionner plusieurs fois le levier de la pompe alors que la lance est fermée et n'ouvrir qu'alors la lance de pulvérisation.
- c) Si le réservoir ne contient que peu de liquide, continuer à actionner le levier de la pompe jusqu'à ce que vous ressentiez une certaine pression.
- d) Vérifier que tous les raccords sont solidement vissés.
- e) Vérifier que les joints sont bien tous en bon état. Remplacer ces derniers le cas échéant.

## Caractéristiques techniques

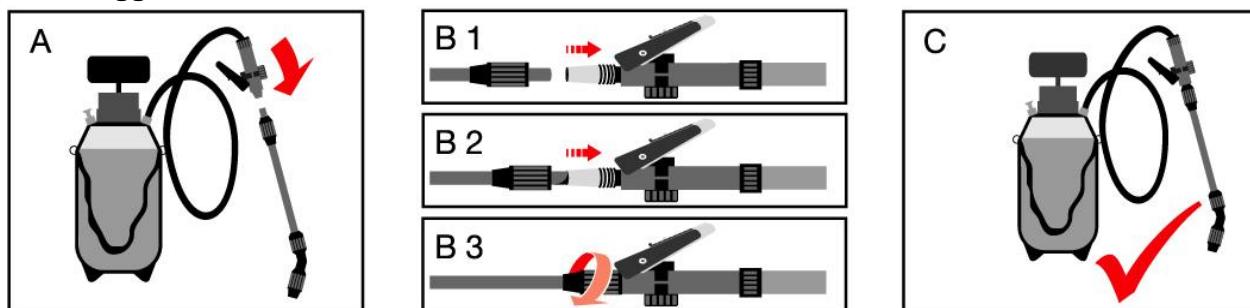
Quantité de remplissage maximale	:	20 litres
Poids net	:	3,0 kg
Pression de service autorisée	:	1,0 MPa
Débit volumétrique max.	:	0,9/min
Température de service autorisée	:	1°C – 30°C

## 11. Manuale d'uso Italiano

Prima della prima messa in esercizio leggere con cura le presenti istruzioni sull'uso. Le stesse sono un'importante parte integrante dell'apparecchio.

L'apparecchio è stato ideato solo per l'espulsione di agenti acquosi da nebulizzare nel campo domestico e in quello del piccolo giardinaggio. E' permesso l'uso di concimi liquidi, di erbicidi e di fitofarmaci ammessi dalla "Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft" (Istituto federale germanico di agricoltura ed economia forestale). Al momento della produzione dell'apparecchio non erano note ripercussioni dannose di questi fitofarmaci consentiti sui materiali usati. In caso di dubbio siete pregati di mettervi in contatto con la ditta produttrice del rispettivo fitofarmaco.

### Montaggio

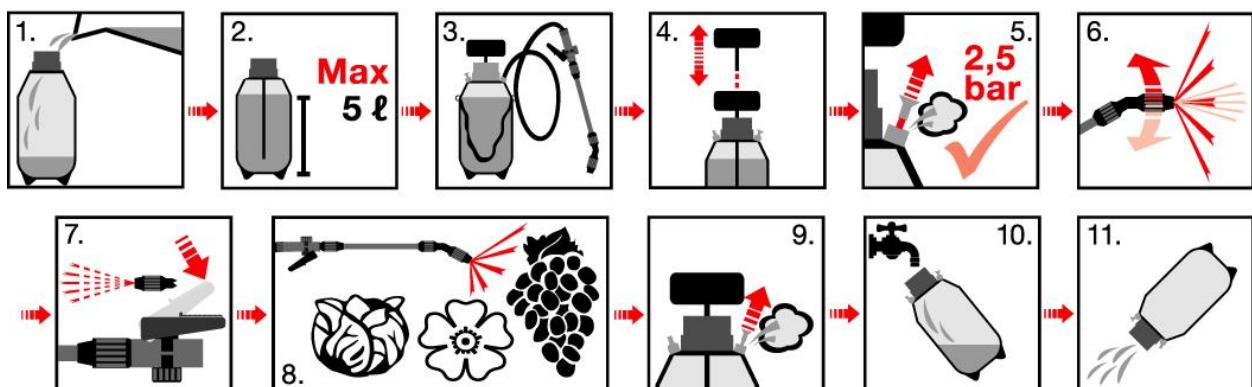


### Messa in esercizio

Prima di ogni uso occorre controllare se l'apparecchio si trova in uno stato sicuro e pronto al funzionamento e in ogni caso se sono presenti danni visibili dall'esterno. Va preparata solo la quantità di liquido da spruzzare di cui si ha bisogno. Nel riempire fare attenzione che nessun liquido scoli o spruzzi indietro. Per farlo, usare un imbuto ed un setaccio.

### Apertura e chiusura dello spruzzatore a pressione



**Istruzioni per l'uso****Manutenzione**

Dopo l'uso pulire il contenitore con acqua pulita. Fare quindi funzionare l'apparecchio con acqua pura fino a quando tutte le sue parti sono perfettamente pulite. Aprire e lasciare asciugare.

Pulire accuratamente la pompa almeno una volta l'anno e ingrassare o lubrificare tutte le parti mobili.

**Avvertimenti di sicurezza**

- Siete pregati di osservare le indicazioni relative al dosaggio e all'impiego riportate nelle istruzioni per l'uso del rispettivo fitofarmaco, e nel caso necessario, indossare indumenti di protezione.
- Non mangiare, né bere e non fumare durante il lavoro con fitofarmaci.
- Non soffiare mai negli ugelli o in altri piccoli pezzi con la bocca.
- Compiuto il lavoro, lavare con cura viso e mani.
- Tenere l'apparecchio ed i fitofarmaci lontani da bambini.
- Non spruzzare su persone o animali.
- Non è adatto per spruzzare solventi, sostanze chimiche di tipo acido o corrosive e prodotti di petrolio.
- Proteggere l'apparecchio da fonti termiche e dal gelo.
- È vietato l'uso dell'apparecchio durante giorni di vento.
- Temperature consentite per il liquido 1°C – 30°C.

### Ricerca di errori

La pompa è sotto pressione, ma il liquido non fuoriesce:

- b) Controllare, se il filtro e l'ugello della lancia da spruzzo sono puliti. Nel caso necessario pulire.

Nella pompa non si crea della pressione:

- e) Azionare la leva della pompa varie volte con la lancia da spruzzo chiusa e aprire solo poi la lancia da spruzzo.
- f) Se si trova poco liquido nel contenitore, azionare la leva della pompa finché si sente una certa resistenza.
- g) Controllare se tutte le chiusure sono ben chiuse.
- h) Controllare se tutte le guarnizioni sono illesse. Nel caso necessario sostituirle.

### Dati tecnici

Quantità massima di riempimento:	20 Litri
Peso netto:	3,0 kg
Pressione di esercizio ammissibile:	1,0 MPa
Portata massima in volume:	0,9l/min
Temperatura di esercizio ammissibile:	1°C – 30°C

